

**無料
Free**

PPW pocketpageweekly

『ぽけっとページウィークリー』No.502 2015年8月第4号
http://www.pocketpageweekly.com

PPW 今週の注目ページ
好評連載! 輝く女性インタビュー
Key Woman
香港、広東で輝き続ける女性に会いたい!
銀座よしえクリニック 美容皮膚科医 **廣瀬嘉恵さん**
美しくなることで自信を持って人生を歩んで欲しい
広告問い合わせ 広告查詢 AD Inquiry
香港: (852) 2376-0633 広州: (86) 20-3877-6402
EMAIL: zets_ppw@pocketpage.com.hk

残暑お見舞い申し上げます。

夏休み、お盆休みで日本に帰省されていた皆様、
ようこそ香港へお帰りなさい。
日本の夏も暑いようですが、
香港もまだまだアツイですね。
「アツイ」と云えば、
皆様が日本でお過ごしの際に
PPWはなんと、創刊500号を迎え、
ただ今アツイ「読者プレゼントキャンペーン」を実施中です。

初めて香港の夏を過ごされている皆様、
不慣れた暑さと湿気、
そして強すぎる冷房と安すぎるビールで
体調を崩されたりしていませんか?
実はこの暑さ、10月になるまで続きます。
お覚悟ください。

「続く」と云えば、
500号記念「読者プレゼントキャンペーン」の
アンケート募集も
まだまだ続いております。
皆様の貴重なご意見などお聞かせいただきますよう、
多彩な賞品を取り揃えてお待ちしております。
締め切りは9月10日。ご応募はお早めに。

それでは皆様、くれぐれもこの暑さに負けないよう、
北緯22度の夏を元気に乗り切っていきましょう。

アンケートに答えて
プレゼントをもらおう!
詳細は
本紙17ページに

PPW編集部 一同

瞬間接着剤
アロンアルファ
AA超能膠

接着に関するご相談が
ございましたら、まずはご連絡を!

東亞合成香港有限公司
東亞合成(珠海)有限公司

東亞合成香港有限公司 東亞合成(珠海)有限公司
香港九龍觀塘海濱道 廣東省珠海市前山橋中南路2372号
1號6樓607-9室 香洲科技工業区2号厂房二、三樓
tel: (852) 2763-1484 tel: (86) 756-8509730

**PPW500号突破記念
読者プレゼントキャンペーン
実施中!** 詳細は17ページ

ビザ・会社設立なら
創業22年・実績5000社の

T&Morris

(852)2881-6326 t-morris@tmorris.com.hk
http://www.tmorris.com.hk/

香港では**早朝配達**を実施中! **1週間**のお試し配達も受付中!
日経国際版を6ヶ月以上お申込の方には、雑誌やマイルージなど、6つの特典からお好きなものをひとつプレゼント!

国際版の定期購読者の方には、
日経電子版の有料会員IDを無料進呈中!

日本経済新聞 電子版
日経電子版読まれた記事ランキング 8月8日~8月14日

1位 「現金お断り」の格安自販機
JR東が不振打開へ一石 8月10日

2位 正直者が損をした?
内定者10人復面座談会 8月13日

3位 不買にも「恋しちゃった」
ソニーの没入型ゴーグル 8月8日

【お申し込み方法】
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768
E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: http://pr.nikkei.com/overseas/
日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
※必要事項: (購読期間、購読者名(ふりがな)、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所
(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコード#HKPW2015)を必ずご記入ください。

人材は、プロが探す
御社にベストマッチし、能力となる人材をご紹介いたします。

香港 **works** 10th
おかげさまで10周年
【あかげさまで10周年記念】
この日だけ特別に、
これからの御社の活躍を
ますます応援してまいります!

誠心誠意
サポートさせていただきます。

日本語ホットライン
香港 (+852) 2511-8321
中国 (+86) 159-2076-3100
skype: info@kananworks.com
担当: Ms. 堀江, Ms. 今井, Mr. 松本

Career Integration Co., Ltd.
Unit 405, 8/F., Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail: info@kananworks.com Fax: (+852) 3175-3515
http://kananworks.com

the 0123

アート引越センター TEL: (852) 2721-0123
ART VAN LINES (HK) LTD. mail: sales@art0123.com.hk
担当/中村・牧野・鈴木

行動しないと
出会える
人にも出会え
ないわよ!

そんなパワフル婚活アドバイザーの私、市原が海外
在住でも貴方の国内婚活をサポートします。海外駐在員は
登録会員11万人中で上位人気なのをご存知ですか?

パワフル婚活アドバイザー
市原 圭子
HK永久ID保持者
元香港&広東駐在歴10年

創業14年! 成婚率86%の結婚相談所♪

Aqua Merst 詳しくはWEBをご覧ください!
www.merst.com
婚活情報・結婚相談 アクア・マーセント

あなた & 境澤
HAIR

1対1で作り上げていく理想のヘア

夏のハイライトキャンペーン!!
自然な立体感、軽さと動きが生まれます。
8月31日まで
平日午前中限定
お一人様限定 HKS1480

LINE, WhatsAppでも予約できます。 携帯電話: 5183-6958

5A Redana Centre, 25 Yiu Wa St., CWB (852)2891-0005 営業時間: 09:30~19:00 水曜定休

スリル満点のアクションが見どころ! 2015年話題の韓国映画「復讐者聯盟 (Assassination)」

韓国で今年7月に公開されるやいなや2015年最高の興行成績を叩き出し最短期間で600万人の観客を突破した映画「Assassination」が、ついに香港でも公開を迎える。監督を務めるのは、銀行を舞台に繰り広げられた犯罪サスペンス映画「ビッグ・スウィンドル!」や2012年に同国の観客動員記録を6年ぶりに塗り替えた名作「10人の泥棒たち」で知られるチェ・ドンファン氏。

1933年の上海と京城(現:ソウル)を舞台に親日派の暗殺作戦をめぐるストーリーとなっており、独立軍と臨時政府隊員、そして彼らを追う殺人請負グループの交錯した選択と予測不可能な運命を描き、息を呑むほどの生き生きとしたアクションとダイナミックな展開で観客を虜にする。主演は「猟奇な彼女」で知られる韓国女優ジョン・ジヒョン。日本でも知名度のある彼女が、暗殺組織の隊長アン・オククン役を演じた。そ

の他、イ・ジョンジェが臨時政府要員のヨム・ソクジン、ハ・ジョンウが殺し屋のハワイ・ピストルを熱演。果たして暗殺は成功するのか失敗に終わるのか。

韓国映画の平均の4倍を超える製作費を投じて作成された同作は、中国や韓国での注目度は高い。ここ香港ではどのような反響を得るのだろうか。

復讐者聯盟 (Assassination)

8月27日公開

監督:チェ・ドンファン

出演:ジョン・ジヒョン、イ・ジョンジェ、ハ・ジョンウ、オ・ダルス 他



薄汚れた風景? アーティストが描くリアルな香港



香港で活躍するアーティスト、"K S"が8月21日からの10日間銅鑼灣(コースウェイベイ)のGUMGUMGUMで展覧会「Dirty Scenery」を開く元々、ストリートアーティストとして活動していた彼は、現在デザインやイラストレーションも手掛けるアーティストとして活躍している。そんな彼の今回の展覧会は香港の「風景」をテーマにしているという。「香港は多くの人にコンクリート・ジャングルだという風にしか見られない。本当は青い海や緑の山もあるというのに。けれど、もしそれらが交わる点を見つけられるのなら全てが1つの風景だという事に気づけるだろう。」と、彼は言う。今回の展覧会のタイトル「Dirty Scenery (薄汚れた風景)」とあるように、彼の作品の色も渋く濁った色が多く使われている。しかしながら、彼の作品にどこか温かみを感じるのには、木片がキャンバスとして使

われているからであろう。現代社会を反映して、描かれたこの「風景」は実は、風景というより人物像に近い。人々が背景や風景の一部として見られがちな香港。そんな風景の一部になるのを拒んだアーティスト、K Sが生みだした作品たちを目に焼き付けたい。

「Dirty Scenery」

期間:8月31日まで

場所:GUMGUMGUM

住所:G/F, 8-10 Cleveland St., Fashion Walk, CWB

香港

OCS ANA GROUP

ANA CARGO

日本へ。すぐに。
国際宅配便はOCS

書籍・商品見本などの小口配送 製品・商品など大型貨物も

お問い合わせ・お申込みはカスタマーサービスまで
TEL: 2122-9802 (日本語) 2362-2838 (広東語/英語)
E-Mail: csjp@ocs.com.hk cs@ocs.com.hk (日本語/英語)
www.ocs.com.hk

広州

KAIYI DENTAL CLINIC
凱怡牙科診所 http://www.gdentist.com/j-about-us.asp

日本人向け
国際歯科診療室
インターナショナルデンタルケア

日本語で丁寧な対応。
お気軽にお電話ください。

日本での経験豊富なドクターで安心
流暢な日本語で国際スタンダードな治療

日本・欧米での研究診療経験あり、東京医科大学医学博士号取得
当診療室にて数百名の日本人の治療に携わっております。

日本語ホットライン (020)3880-2357
広州市天河北路2号冰花酒店11階

香港

英会話 & 留学 GEOS Language Centre, Hong Kong
月~木 9:30~21:30 金・土 9:30~18:00 日祝休み
ジオス香港 検索 www.geoshk.com

ベビーシッター制度あり

英語や中国語・
広東語も、初心者
ならジオス!!

1ヶ月 HK\$1,040~
子供から大人まで、皆様の目的に合わせた
レッスンを提供します。

秋期生募集スタート! 説明会実施中

ジオスのテキストは全てオリジナル
専門家が日本人のために作ったテキストだから、わかりやすい!

英語 English 北京語 Manadrin 広東語 Cantonese 日本語 Japanese お問い合わせください

中環校(セントラル校)
TEL:2504-0220
(香港駅C出口、中環駅B出口より徒歩5分)
E-mail:centralhk@geosasia.com

紅磡校(ホンナム校)
TEL:2362-9991
(紅磡駅C出口目のMetropolisショッピングモール8F)
E-mail:hunghom@geosasia.com

香港

TASSELS
Gentlemen's Shoe Store

CROCKETT & JONES
BONTONI
Alden

Shop B64-65, Basement, The Landmark, Central, HK 10:30am - 8:00pm
Tel: (852)2789-9911 Email: info@tassels.com.hk
www.tassels.com.hk

香港

2016年度
新入園児募集

9月1日より願書配布、受付致します。

1歳児	2010年4月2日~2011年4月1日生まれ	5名
4歳児	2011年4月2日~2012年4月1日生まれ	5名
5歳児	2012年4月2日~2013年4月1日生まれ	15名
6歳児(幼児クラス)	2013年4月2日~2014年4月1日生まれ	10名

※年少児の入園は2016年5月2日となります。
面接:10月14日~16日

TEIKYO 帝京香港幼稚園 お問い合わせは日本語で
Tel: (852)2833-9963 E-mail: info@teikyo.edu.hk
Add: 81 Sing Woo Rd., Happy Valley HP: www.teikyo.edu.hk

香港教育統籌局登録 No.E.D.1/32584/92

今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



GUMGUMGUM X UNDONE コラボレーション腕時計

手に入れたい!世界に10個のオシャレな時計

この夏、銅鑼灣(コースウェイブ)にあるオシャレなファッション・ライフスタイルスポットGUMGUMGUMが時計ブランドUNDONEとコラボレーションして、世界に10個だけのオリジナルの腕時計の販売をする。この時計、スポーツウォッチのような見た目だが、プレミアムな316スチールのふち、オートマチックカレンダー、そして取り外し可能なゴムか革のストラップ、といったオシャレで便利な機能がついてお手頃なHKD3,980。

UNDONEは、特性のメッキで名の知れた時計ブランドであり、今回の時計もエッジの効いたマットな黒かエレガントなローズゴールドの2種類のふちがある。更に、時計の中にはGUMGUMGUMデザイン特製の「ふきだし模様」がもちいられ、グレーとカラフルの2色から選べる。世界に10個しかない時計、売り切れる前に予約しよう!

- 📍 G/F, 8-10 Cleveland St., Fashion Walk, CWB
- 🕒 月~日 13:00~23:00
- 🌐 <http://gum-gum-gum.com>
- 💰 HKD3,980



REDEFINE... Art Exhibition JOY MEDIA主催

9月28日まで

狭き門を潜り抜けた若き芸術家だけの展示会

芸術家を目指す生徒たちに特別な教育を授けるために設立されたJOY MEDIAという団体が展覧会を開いた。展示されるのは香港デザイン研究所からの3人の卒業生とJOY MEDIAが支給する奨学金を勝ち取った8人の生徒だ。優秀な生徒たちの夢と努力の結晶、1度目にしては。



- 📍 agnès b. RUE DE MARSEILLE@K11 Art Mall K11, 18 Hanoi Rd., TST
- 🕒 11:00~22:00



玉置浩二 フルオーケストラコンサート

11月13日

玉置浩二、香港シティポップオーケストラとコンサート

1982年デビューから現代の日本の音楽シーンをリードし続ける玉置浩二。この秋、香港で玉置自身がオーケストラとの共演を「音楽の宿命的出会い」と称するフルオーケストラコンサートが実現する。玉置の音楽に対する限りなく切ない情熱、優しい歌声は、聴衆を夢の世界に誘う。



- 📞 (852)2888-2883
- 🕒 20:15~
- 🌐 www.hktpremier.com/concert
- 📖 フェイスブック:kojitamakihk
- 💰 HKD1,280, HKD880, HKD480



ブリックレーンバイクが創業4年目 抽選で1名に自転車プレゼント

抽選は8月31日まで

ユニークな自転車を狙って運試しに挑戦!

大手自転車メーカーのブリックレーンバイクが抽選で1名に自転車をプレゼントする、創業4年記念キャンペーンを始めた。このバイクの特徴は前後にロゴが刻まれた、折りたたみ式の独特なデザイン。プレゼントの応募締め切りは8月末。このチャンスを逃さず応募を。



🌐 www.bricklane.com.hk



BLACK SHEEP RESTAURANTS La Vache

ラ・ヴァーシュ! 超贅沢ランチが登場!

BLACK SHEEP RESTAURANTSでラ・ヴァーシュというセットメニューが始まる。ラ・ヴァーシュとはフランス語で「驚き」。一見普通の高級メニューなのだが、実はステーキとポテトが食べ放題というもの。この贅沢メニューは夏いっぱいまでなので、急いで足を運んでみよう。



- 📍 2604 Universal Trade Centre 3-5A Arbutnot Rd., Central
- 🌐 www.blacksheeprestaurants.com.hk
- 📖 フェイスブック:BlackSheepRestaurantsHK
- 📖 インスタグラム: @BlackSheepRestaurants
- 💰 HKD398

香港&広東

MY TV ANYWHERE

マイ・IPTV・エニーウェア 年間契約 一括払いで

夏1ヶ月無料!

お得な特典 その①

初期費用 **0円+無料**

一週間無料使用体験があります

お得な特典 その②

他社から乗り換えのお客様にはお友達紹介のお客様紹介者には

1ヶ月間無料進呈

通常料金 4000HKD/年

今なら **3600** HKD/年

すぐ電話してください

録画機能付

番組再生機能付

番組予告表付

接続方法もとっても簡単で、どなたでも手軽にご利用頂くことが可能です。インターネットに接続されていれば、海外でだって日本のTVが見られます。

ハイビジョン

関東地上デジタル

NHK総合 NHK教育 NHK Eテレ

日本テレビ TBSテレビ フジテレビ テレビ朝日 テレビ東京

関西地上デジタル

MBS毎日放送 ABC毎日放送 関西テレビ 関西テレビ テレビ大阪 サンテレビ

CS番組表

ANIMAX Discovery movie plus HD MTV gulf network J-Sports Plus J-Sports 1

BS番組表

BS-1 BS-プレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS BS-シネマ BS-フジ

英語番組表

BBC CNN

人気の専門チャンネルが、**38ch**以上ご覧いただけます!

24時間 問い合わせ ☎ 香港 852-5569-0055(日本語) myjptv@yahoo.co.jp

中国 156-2283-2202(日本語)

香港

Language World

Website: www.languageworld.com.hk

初心者

超!入門クラスから上級クラスまで幅広くご用意

ビジネスクラス好評中!

秋期生

好評受付中!

Group

グループクラス

3~5名少人数

Private

プライベートクラス

Corporate Training

派遣コース

Promotion!

9月で入学の皆様

- *2週間レッスンプレゼント
- *ベア入学(ご家族・お友達)
- 教材プレゼント

9/30(水)締切!

Language World 灣仔校 TEL: 3460 5458 (週末)

受付時間 (月~木)朝10時~夜9時 (金~日)朝10時~夕方6時

E-Mail: info@languageworld.com.hk

www.facebook.com/languageworldhk

Unit C&D, 10th Floor, Cheuk Nang Plaza, 250 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

香港

SOW ランゲージセンター

英語 北京語 広東語 他言語

無料体験レッスン(30分)実施中!

香港生活講座 - 家庭料理&市場編

日本で馴染みのある中華料理は何料理? 庶民は家でどんな食事をしている? 香港人がよく作るスープって何?市場でどうやって買うの?

この秋、香港の文化や習慣、香港人の生活の知恵などを広東語と一緒に学ぶ新コースがスタートします。

皆様の楽しい香港生活をサポート!

開催予定: 9, 10月

3520-2329

香港柔道館 since 1966

Rm.1202 East Point Ctr., 555 Hennessy Rd., Causeway Bay

(MTR 銅鑼灣駅 D2 出口の真上、モコビル12階にあります)

Tel: (852)2591-4570 www.hongkongjudokan.com

最速5日間で変わる 夏の短期集中マンツーマン

英会話初心者はもちろん、海外での交渉力が問われるビジネスパーソンまで。
レベルや目的に応じて最適なレッスンを集中受講。
ぜひ、この夏を利用して、高い学習効果を実感してください。

ベルリッツの短期集中で英語が見につく3つの理由

- ★ 聴く・考える・話す、そのすべてを英語で・独自のメソッドに基づいたオールイングリッシュレッスン。
- ★ InputとOutputを短期間で高頻度に繰り返すことで、徹底的に「英語脳」を鍛えられる。
- ★ マンツーマンだから発話量が豊富。レベルや目的に応じたカスタマイズも思いのまま。

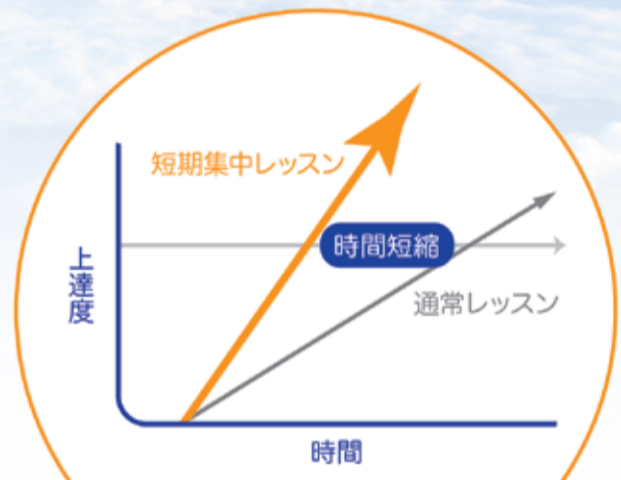
受講ドキュメント動画公開中

このひと夏で、どう変わる?
水上京香さん<新人女優>が短期集中レッスンに挑戦!



総集編

英会話初心者の水上さんが挑戦した、短期集中50レッスン。
ひと夏でどう変わったのか・・・?



短期集中なら「通常レッスン」よりもさらに効果的
レッスン間隔が短いので前回のレッスンの復習時間が短縮でき、
スピーディーに効率よく英会話力の上達が期待できます。

レッスンの受講例

短期集中コース(平日50レッスン)の
スケジュール例

通学

短期集中マンツーマン 50レッスン

平日1レッスンあたり **HKD\$380**

総額 **HKD\$19,000**

この夏、最速5日間で、英語力をアップ
※教材費別途

仕事と両立しながら英語を高めたい方に

有給休暇(半日)を利用してコンスタントに

09:45	レッスン1
10:30	レッスン2
11:15	レッスン3
12:00	レッスン4
12:45	レッスン5



最速5日間で英語力に自信をつけたい方に

夏季休暇を利用して

09:45	レッスン1
10:30	レッスン2
11:15	レッスン3
12:00	レッスン4
12:45	レッスン5
お昼休み	
13:30	レッスン6
14:15	レッスン7
15:00	レッスン8
15:45	レッスン9
16:30	レッスン10

1日10レッスン×5日間

1日中英語漬け

無料体験レッスンご予約 > 英語、中国語、広東語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語も対象。

日本語でお気軽にお問い合わせください

2157-2244

infoP.hk@em.berlitz.com

[受付時間]

月~金/08:00~20:00 土・日/08:30~16:30
http://www.berlitz.com.hk/

Suite 807-809, Harcourt House,
39 Gloucester Road, Wan Chai, HK

体験レッスンのご予約はこちら!



今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/ マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系コンサルティング関連会社でのアシスタントマネージャー。雑誌やSNS記事の作成/進捗管理、顧客対応及び広告営業。営業経験2~3年要。メディア経験者。ビザ所有者。日本語が母国語で英語が堪能な方。	20K~25K	RGF 香港	技術系(メディカル・化学・食品)/外食・フード	香港/香港島	高級日本料理レストラン寿司板前ヘッドシェフ。ビザ所持者。日本語ネイティブ。	40K~50K	香港WORKS
営業・販売系/ マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系PR会社でのセールスアカウントマネージャー。日系クライアントを中心とした営業。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。関連業界での勤務経験があり、誠実にコミュニケーション能力の高い方。	25K~35K	RGF 香港	その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他サービス	香港/香港島	通訳&セクレタリー。秘書業務全般(スケジュール管理・出張手配・各種連絡事項の管理等)。海外出張同行。各種社内申請書類の作成および管理。各種プロジェクトのサポート業務。	年俸 500万円~ 800万円	香港WORKS
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT企業でのIT営業。日系企業を主とした営業活動。SIを始め、オフィス引越、各種サービスの販売等。既存顧客フォロー及び新規開拓。営業経験3年以上。IT経験者優遇。英語ビジネスレベル要。	18K~20K	RGF 香港	営業・販売系/商社	香港/香港島	セールス(幹部候補)。営業業務(新規開拓、顧客管理)。幹部候補生として業務を学んで頂きます。東南アジア等の出張有り。	25K~30K	香港WORKS
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/金融・保険	香港/香港島	日系金融企業でのアナリストアシスタント。投資分析・評価、新規プロジェクトのリサーチ等。金融・会計分野の大卒。2年以上の関連職種での勤務経験要。日本語ネイティブで英語が流暢な方。	20K~25K	RGF 香港	技術系(電気・電子・機械・自動車)/その他・教育・公的機関など	香港/九龍	日系クルーズ船管理企業オペレーション(業務)マネージャー。クルージング船(弊社のエリア)での、船側(業務、事務など)の管理。日本語ネイティブ。英語ビジネスレベル。中国語日常会話尚可。	25K~35K	香港WORKS
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/コンサルタント	香港/香港島	監査法人での公認会計士。上場企業への監査、会計記帳代行等。日本語ネイティブ。英語ビジネス(今後習得の意思のある方も可)。日本or米国公認会計士資格要。日本で法人監査業務3年以上。ビザサポート有。	35K~40K	RGF 香港	専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/商社	香港/新界	会計・財務マネージャー。仕訳・月次・年次決算・税務申告。連結決算(日本、深圳)。国際会計基準理解している方。給与計算業務。インボイス発行、売上集計、小口現金管理、売掛・買掛金管理。会計ソフト使用。	30K~40K ×12ヵ月 +業績賞与	香港WORKS
企画・広報・経営管理系/金融・保険	香港/香港島	日系金融企業での企画・アドミニアシスタントマネージャー。マーケティング部署でのアドミニおよび企画業務等。日本語ネイティブ、英語ビジネスレベル。金融業界で2~3年以上のアドミニ・秘書経験要。	25K~32K	RGF 香港	生産管理・品質管理・購買/メーカー(食品・日用品・アパレル)	ベトナム/ ハノイ	海外営業責任者:新規立ち上げ。自社商品。品質管理責任者、輸出入業務、木工家具企画設計技術者、マットレス・ソファ開発製造技術者(英語日常会話)。	年俸 500万円~ 750万円	QUICK VIETNAM
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/旅行・レジャー・観光	香港/九龍	日系旅行会社でカスタマーサービスを募集しています。主に日本人顧客から電話やメールでの問い合わせ対応。航空券やホテルの手配、予約、クレーム対応。英語ビジネスレベル。ビザサポート有。	15K	RGF 香港	生産管理・品質管理・購買/専門商社・総合商社	ベトナム/ ホーチミン	生産管理職:条件交渉、素材手配、技術指導、品質及び納品管理、出張有。繊維業界の品質管理実務経験者、英語(ビジネスレベル)必須。縫製技術指導職:縫製技術指導経験者(~75歳)。	US\$2K~5K ※経験により応相談	QUICK VIETNAM
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	デザイン家具・雑貨のマーチャンダイザー。日本への発注・納品数のコントロール。日本本社とのTV会議通訳等。家具・雑貨・アパレル等のマーチャンダイザー経験要。英語堪能な方。パーマメント又はディペンダントVISA保有者。	16K~18K	RGF 香港	営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	ベトナム/ ホーチミン	IT営業業務、社内ネットワーク構築提案、システム提案。お客様の課題をヒアリングして技術で解決方法を提示。同時募集でネットワークエンジニアも募集中。	US\$2K~ 3.5K	QUICK VIETNAM
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	大手物流企業での営業。顧客管理や社内調整、フォワーダー業務。華南地域への出張あり。物流業界での営業・営業管理職経験者。ビジネスレベルの北京語、日常会話レベルの英語要。	18K~22K	RGF 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/コンサルタント	ベトナム/ ホーチミン	一般事務及びコーディネーター。データ処理、メール・電話対応、スケジュール管理、面接アレンジ、面談等※一部HRコンサル業務あり。大卒、社会人経験2年以上、未経験者歓迎。英語・ベトナム語不問。	月給 ~US\$1.3K	QUICK VIETNAM
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	日系電子部品企業での生産管理、生産管理業務におけるグループ会社との交渉、納期調整。データ入力・分析。部下の育成・管理等。製造業勤務経験者優遇(生産管理経験は不問だが可)。日本語ネイティブ。	18K~21K	RGF 香港	専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	アナリスト業務。マーケット調査など。要1~3年の業界経験。投資銀行、顧問、M&Aにおける経験を持つ方歓迎。要英語・日本語・北京語ネイティブレベル。	30K~50K	インテリジェンス 香港

香港&広東



転職で、新たな出会いを。
リクルートグループの
RGFがサポートします。

We are ONE



転職のお問い合わせ
(+852)2537-2557
hongkong-jp@rgf-hragent.asia

RGFは、日本最大の人材総合サービス リクルートの海外ブランド。強固な体制と実績で求職者様の就職をバックアップします。

- アジア最多の45拠点の事業所(11の国と地域、28都市)
- 700名以上の専門性の高いコンサルタント
- アジア最多: 15,000名以上のご採用実績

*Data: Mitsubishi UFJ Securities Research from Bloomberg
**日本を除く、2014年10月時点

RGF HR Agent Hong Kong Limited
Unit 2603A, 26/F, Tower 1, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

香港&広東

人材は、プロが探す
御社にベストマッチし、戦力となる人材をご紹介します。

香港WORKS
HONG KONG

10th
おかげさまで10周年
「おかげさまで10周年を迎えることができました。これからも皆様の天職創造をますます支援してまいります。」

香港ワークスは香港エリアの日本人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

今週のおすすめ求人情報

日系(豪華クルーズ船船務)企業オペレーションマネージャー	25K~35K	長期勤務OKな方	TST
日系電機メーカー 会計マネージャー	30K~35K	新卒歓迎	沙田
高級日本料理レストラン 寿司板前ヘッドシェフ	40K~50K	寿司板前経験・ビザ所持者	香港島
大手日系総合商社 セールスマネージャー	22K~28K	ビジネス英語	香港島

◆日本語ホットライン◆
お気軽に お問い合わせ ください。
香港 (+852)2511-8321
中国 (+86)159-2076-3160
skype: 電話通話はこちら skypeid: lupinhk
担当: Ms. 堀江・Ms. 今井・Mr. 松本

Career Integration Co., Ltd.
Unit 605, 6/F., Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail: info@kananworks.com
Fax: (+852)3175-3515
アジアで働く! 国際就職 転職
<http://kananworks.com>

香港

積立投資・個人年金
海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド一括投資型ファンドから元本保証で貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスをマンツーマンでおこないます。

お問い合わせは、
info@borderlessworks.com
電話・SMS: (852) 9185-8291

玉利博彦(タマリ マサヒコ)
上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は18年に達する。香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

Borderless Management & Investment Ltd.
Office 2, 6/F, Kaiser Centre, 18 Centre Street, Hong Kong
<http://www.borderless-investment.com/>

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
サービス系/外食・フード	香港/香港島	飲食チェーンのショップマネジメント業務。事業戦略の考案から実施、現場スタッフへの指示出し、新店舗の立上げ、本社とのやりとり等。英語または広東語日常会話レベル以上。	20K~30K	インテリジェンス 香港	技術系(建築・土木)/建設・建築・内装・住宅関連	香港/九龍	業界経験者を募集! 大手建築コンサルティング会社にて、顧客との窓口担当。要3年以上の業界経験と、コミュニケーションレベルの英語あるいは広東語。	応相談	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(食品・日用品・アパレル)	香港/香港島	玩具や雑貨の生産管理および在庫管理、フォーキャスト作成など。購買や生産管理の経験者。Excelの操作が得意な方歓迎。	18K~20K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/物流・倉庫	香港/九龍	業界未経験でもチャレンジ可能! 大手物流企業での営業職。主に日系顧客に対する物流サービスの提案営業。要法人営業経験およびコミュニケーションレベルの英語あるいは北京語。	20K~22K	インテリジェンス 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	サービスツールの作成・管理・更新などのコーディネート業務。ExcelおよびPower Pointの操作が得意な方。英語日常会話レベル以上。	18K~22K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/メーカー(食品・日用品・アパレル)	香港/九龍	海外営業職! 香港でも長い歴史を持つ宝飾関連メーカーで、英語圏マーケットの代理店営業。要海外営業経験および、ビジネスレベルの英語。	25K応相談	インテリジェンス 香港
営業・販売系/その他サービス	香港/香港島	やる気と成長意欲の有る方を求めています! 主に営業と編集を担当し、自身でインタビューを行う事もあり。要コミュニケーションレベルの英語及び、高いコミュニケーション力。	18K~25K	インテリジェンス 香港	営業・販売系/物流・倉庫	香港/九龍	安定した就業環境! 日本人マネージャーのアシスタント及び営業担当。要貿易知識および、コミュニケーションレベルの英語あるいは北京語。	23K~25K	インテリジェンス 香港
企画・宣伝・広報/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	大手日系保険ブローカーにて営業職。日系法人顧客の問合せ対応、訪問し新規営業と既存顧客との結びつきを強化。要ビジネスレベルの英語。	20K~40K	インテリジェンス 香港	会計経理・経営管理/メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	香港及び中国子会社における財務および会計業務の統括。決算や会計監査の対応、連結財務諸表の作成など。財務に関連する実務経験を5年以上持つ方。	30K~35K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT関連企業より営業を募集! 日系営業チームにて、日系顧客の新規及びフォローアップ営業業務。IT経験は不問だが、IT関連の基礎知識必須。要ビジネスレベルの英語。	25K~30K	インテリジェンス 香港	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	総務および貿易のアシスタント業務全般。日常会話レベル以上の英語もしくは広東語。柔軟にマルチタスクな業務に対応できる方。	15K	インテリジェンス 香港
営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/香港島	大手日系商社より募集! 総合商社の金属を扱う部門にて、主に既存顧客のフォローアップ営業を担当。要ビジネスレベルの英語及び、3年以上の法人営業経験。	25K~35K	インテリジェンス 香港	生産管理・品質管理・購買/メーカー(機械・電気・電子)	香港/新界	カー用品、ヘルスケア商品などの品質管理および開発業務。開発/製造・品質管理の経験および日常会話レベル以上の英語もしくは北京語。	応相談	インテリジェンス 香港
サービス系/外食・フード	香港/九龍	飲食チェーンのメニュー開発業務。原価計算、マニュアル化、調理指導など。関連経験を持つ方。	20K~25K	インテリジェンス 香港	生産管理・品質管理・購買/メーカー(機械・電気・電子)	深圳	工場長。ハーネス、コネクタ、接続器などの製造・品質管理経験が豊富な方。北京語・挨拶レベル。	RMB 20K~25K	インテリジェンス 深圳
会計経理・経営管理/物流・倉庫	香港/九龍	経理事務全般。他拠点への送金手配、決算対応(書類の確認、会計士との連絡業務など)、本社および他拠点との連絡業務。経理の基礎知識を持つ方(経験は不問)。	18K~20K	インテリジェンス 香港	会計経理・経営管理/メーカー(機械・電気・電子)	東莞	財務総監。経理管理職経験者(経理10年以上・中国勤務経験あり)、原価計算の知識もある方。北京語又は英語ビジネスレベル。	~RMB40K	インテリジェンス 深圳
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫	香港/九龍	物流のカスタマーサービス業務全般。物流または貿易実務の経験をお持ちの方。英語日常会話レベル以上。	15K~20K	インテリジェンス 香港	クリエイティブ系/建設・建築・内装・住宅関連	広州	空間設計の経験必須。英語ビジネスレベル。※建築関係者、厨房関連者、家具関連者、営業関連者、海外拠点(東南アジア)の立ち上げ経験者歓迎!	RMB30K	インテリジェンス 広州

香港&広東

はたらくを楽しもう。 **Intelligence**

あなたの希望に合った仕事は
非公開求人の中に
香港の転職なら
インテリジェンスへ

正社員紹介
エグゼクティブサーチ
人材派遣・契約社員

転職専任のキャリアコンサルタントが
あなたの転職をサポート!

メールかお電話にて
お気軽に日本語で
ご相談ください

担当: 藤崎・杉山・古谷
Tel: (852) 2971-2554
Email: jpdesk@inte.com.hk

平日毎日更新、ぜひご覧ください
Intelligence Hong Kong

<http://www.inte.com.hk>

Rm 402-412, Hutchison House, 10 Harcourt Rd, Central, H.K.

香港転職ガイド

皆さん充分準備して臨みましょう!

英語面接の流れ

最初のあいさつ
世間話
自己紹介をしてください
転職理由を教えてください
志望動機を教えてください
将来の目標を教えてください
(〇年後、自分がどうなっているか)
長所は何ですか?
プレッシャーの下で働けますか?
何か質問はありますか?

Nice to meet you!
Small talk
Tell me about yourself
Why did you leave your last job?
Why are you interested in working for our company?
What do you see yourself in 〇 years?
What are your key strengths?
Do you work well under pressure?
Do you have any questions?

マナー・気を付けること

- 応募した企業について下調べすること
- 相手の目をしっかりと見ること
- Conclusion first (結論から先に)

※ 日本語は最後によく述語が来ますが、英語圏では先に結論を述べるのが好まれます。

最後に...

“英語文法や発音を間違えてもよいので、諦めずに話すこと”

英語に自信のない方は、まず英語で質問がきた際に「苦手で…」と逃げ腰の発言をしないで、その返答自体が企業側の不安をおおってしまうこともあります。間違えてもよいので、諦めずに話すという姿勢が必要です!

※ 日本人相手に英語会話になった際に、諦めて日本語でお話をしてしまい、残念がっている面接官の方のお声をよく聞きます。

日本 | 中国 (香港・深圳・広州・上海・北京・天津・大連・蘇州) | 台湾 | 韓国 | シンガポール | インドネシア | マレーシア | ベトナム

POCKET PAGE WEEKLY 28 AUGUST 2015 No. 502 07

香港ビジネスの基本の「キ」

正しく
知って
おきたい

ビザのこと

第5回



えてきました。香港移民局は新規進出については歓迎という立場に立っていますが、かといって審査基準を特に緩めるかというところではありません。

較すると手間の掛かるものではありませんが、より具体的な事業計画、説明とその裏付けとなる資料などを求められるようになりました。

中国籍のスタッフの申請

近頃では中国籍の方のビザの申請についてのお問い合わせも多くなりました。同じ中国籍の方でも過去1年の日本で就業ビザを持ち滞在されていた方と中国内に居住されている方では申請方法や書類を提出するフロアも変わってきます。例えば日本に居住されていた方はパスポートによる申請となり、扱いは概ね日本人の申請と同じです。実際、日本で雇用され出向社員としてこられる場合が多く、審査も比較的スムーズに進むことが殆どです。

一方、中国内に居住されている方については通行証を使用した申請となります。提出する書類も多く、場合によっては出身地の当局で必要書類の申請をしなければならないこともあります。

学歴やスキル面で優秀であるか否かという点についての審査は前述の場合と比較すると幾分厳しいように思われます。香港人スタッフで代替の難しい優秀な人材という前提がありますから、ポジションや待遇もそういった観点から適切であるかどうかを判断されます。

審査に要する期間は通常のケースより長い傾向があります。

ビザ申請に関する無料相談受付中

中国籍の方のビザについて

今回は最近のビザに関する変更点とお問い合わせの増えてきた投資ビザ、中国籍の方のビザ申請についてお話しします。

ビザ期限の変更について

移民局は香港の税制以外の投資・進出環境の良さのアピールの一環として、今年5月から発給される就業・投資ビザの期間をこれまでの初回1年以降2・3年の発給から初回2年以降3年の発給へと変更しました。また配偶者ビザについては初回かどうかに関わらず、通常配偶者のビザと同じ期日まで発給されるようになりました。(但し、スポンサーがパーマネントIDを所持している場合は初回1年の発給)

投資ビザ申請

こうしたなか日本の制度変更の影響もあるかもしれませんが、新たに香港で事業を始められる方の就業ビザや投資ビザ申請のお手伝いをさせて頂く機会が増

えてきました。香港移民局は新規進出については歓迎という立場に立っていますが、かといって審査基準を特に緩めるかというところではありません。

投資ビザ(通常保有株式が30%を超える方を対象としたビザ)については、体感としてむしろ厳しくなったようにも思えます。特に資金面についてはかなり立ち入ったところまで質問を受けることもあります。法人名義の運転資金の額、申請者(投資家)本人の個人口座残高や今後の投資予定金額などについての説明が必要です。不動産価格高等の影響もあるかもしれませんが、これまでなら然程問題にならなかったような運転資金準備額でも難色を示されることが多くなりました。

また、実体のある事業活動を行うのかどうかという点の審査も厳しく見られるようになり、事業開始後の売上げ等の予測がつくような資料、例えば顧客との契約書等の提出が求められます。

また、お客様からのご相談の中で多いものに「まだ現地スタッフを雇っていないんですが…」というものがあります。勿論、雇用していることが望ましいのですが、絶対の条件ということではありません。但し、採用計画の説明は必要です。

もとより投資ビザの申請は通常の就業ビザ申請と比

<会社設立・税務コンサルティング>

T&Morrisではビザ申請のサポート以外に、会社設立(各種)とその管理、経営者や富裕層の為の香港移住とそれに伴う各種コンサルティング、各種銀行口座開設や税務に関するコンサルティングなども行っています。また、昨今厳しくなっている香港法人銀行口座開設サポートも責任を持ってお話ししております。



香港ビザ申請のパイオニア!!

1992年の創業以来、累計5,000社を超える取引社数。蓄積された豊富な経験と様々なケースのデータを元に日本人スタッフがお客様をサポートします!

T&MORRIS VISA+ CONSULTING LTD.

住所: Rm.1010, 10/F., Tai Yau Bldg., 181 Johnston Rd., Wan Chai
電話: (852)2881-6326 メール: t-morris@tmorris.com.hk
ウェブ: www.tmorris.com.hk

広州

労働法に関する情報を毎日 Wechat にて配信

お問い合わせ | 4000-182-606 (日本語/英語/中国語対応) | consultancy@vip.sina.com | www.kingandland.com

25%の弁護士が広東省・広州市の弁護士協会専門委員会所属
豊富なキャリアと経験を持つ100名以上の弁護士があなたの企業のニーズに合ったサービスを提供
本部: 広州市天河区101号興業銀行ビル14階
番禺分所: 広州市番禺区科学城科学大道243号建
部经济区A5棟16層

君厚律師事務所 KING & LAND LAW FIRM

外商投資 労働法 仲裁・訴訟 会社法 知的財産権法 税法・関税法

広東

氷星電腦 TERASTARS あたり前のITをあたり前に使う。

会社のIT環境を改善すると、仕事環境が変わります!

- PC PC PC パソコン設定&保守 IT部門が担当します
- 社内のサーバ管理は 氷星電腦におまかせ
- 御社のWEBサイト 弊社が制作を承ります
- Eメール・サーバの 運営もお任せください

初回ご相談料は無料です。お気軽にご連絡ください。 www.terastars.com 0757-22383352

香港&深圳

「海外で作る自分年金セミナー」開催のお知らせ
※セミナー後に個別相談会を開催(事前予約制・参加費無料)

自分の年金は自分で作る時代。ブログ「香港IFA木津英隆のマネーは巡る」でも独自の視点で世界の金融情報を発信中。

セミナー日時・場所(定員各10名):

- 9月19日(土) 14:00~16:00 深圳粵海酒店
- 9月20日(日) 14:00~16:00 香港日本人倶楽部

※以下HPの「セミナー申込」or「個別相談申込」をクリック

www.kenshin.com.hk

電話: +852-9062-0532 Email: kitsu@kenshin.com.hk

代表取締役: 木津 英隆

中国産業データ&レポートを毎日配信する「亜州ビジネス」の香港販売代理店になりました。ご購入料金は月670HKDから、無料モニター募集中です!

香港

香港の生命保険は、将来元金以上の貯金になります。

~生保・医療・年金・学資積立・MPF~

マニユライフ

20/F., The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 9722-0012 平原 奈津子
natsuko_hirahara@manulife.com.hk
http://hiraharanatsuko.hk

世界の保険営業マンのトップ5%に授与される ~2014年MDRT受賞~

進出より難しい中国からの撤退

—中国企業閉鎖手続きの留意点

中国進出を果たした日本の企業が、人件費など事業コストの高騰により、近年、中国から撤退を考えるケースが増えています。しかし、現状では、たとえ莫大な経費を使ったとしても閉鎖手続きがなかなか進まないというケースも散見されています。

たとえば、そもそも会社設立の際にすべてを現地の依頼業者に任せきりにしてしまい、正式な手続きを踏んでいなかったために、設立当時の手続き不足が原因で閉鎖手続きがなかなか進められないケース。毎年税務監査を受けているので税務上問題ないと確信していた会社が、閉鎖手続きの際に受けた税務調査で、親会社が飛んでしまうほどの追納税金が発生したというケース。会社閉鎖の情報が漏れ、従業員からの反発やストライキを受け、なかなか閉鎖が進まないケース。



こういったケースを含め、閉鎖手続きにおいて対応が困難な問題は、登記上の問題、税務上の問題、労務上の問題が挙げられます。しかし、それ以外に、もっと実務的・現実的な部分で、建物のオーナーからの違約金要求、各当局の担当者からの「紅包」要求など、いざ撤退となると様々な困難が待ち受け、また、自分たちが予期せぬ事が発生しうるので。

関連リスクを把握した上で、計画的に行う閉鎖手続きを行うにはどうしたら良いか、その留意点について、中国ビジネスに豊富な経験を持つスタッフがお話いたします。

目的意識の高い人の為の勉強会

進出より難しい中国からの撤退 —中国企業閉鎖手続きの留意点

9月11日(金)
14:30~16:30
【参加費】無料

講師：シニアプロジェクトマネージャー 田 倩

【お申し込み・お問い合わせ】 aobainfo@aoba.com.hk
【開催場所】 青葉グループ 香港・広州・北京の各オフィス
(広州より香港と北京へ中継)

Aoba Group of Professionals & Specialists

"Enhancement For Your Business" "Bridging You & Success"

- Group Companies
 - Aoba Research & Consulting (調査業務・ビジネスコンサルティング)
 - Aoba Legal & Cross-Border Transactions (法務・契約起草)
 - Aoba M&A Advisory (M&Aアドバイザー)
 - Aoba International Taxation & Compliance (国際税務・コンプライアンス)
 - Aoba Vehicle Management & Outsourcing (会計・税務申告・会社登記・各種アウトソーシング)
 - Aoba Assurance & Valuation (各種監査・価値算定)
 - Aoba Corporate Restructuring & Liquidation (企業再編・清算)
- www.aoba.com.hk

好評につき

再度開催
いたします!

講師：
シニアコンサルタント
堀西 健夫



労務対応基礎知識 合法的な解雇手続きの解説を中心に

●開催日：9月18日 14:00~15:00 ●参加費：無料

香港公認会計士、英国勅許会計士、米国公認会計士、その他専門ビジネスコンサルタント約150名のうち日本人スタッフ11名、日本語スタッフ6名で日系企業のお客様をサポートしております。



香港 Address: Room 301, 3/F, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road Wanchai, Hong Kong
広州 Address: Unit B, 12th Floor, Goldsun Building, No.109 Tiyuxi Road, Tian He District, Guangzhou City, 510621 China
北京 Address: Room 8006, Chang Fu Gong Office Bldg, No26 Jian Guo Men Wai Avenue, Beijing, 100022 China

TEL:+852-2850-8990
TEL:+86-20-3878-5115
TEL:+86-10-6522-8158

香港

**会社設立、レンタルオフィス、会計・税務は
日本人スタッフのいる香港ローカル企業の
ウィングゲートをご用命ください。**

CPA

●バーチャルオフィス ●デスクレンタル ●口座開設 ●香港ビザ ●商標登録

セントラルプラザ セントラルオフィス ワールドワイドハウス ワンチャイオフィス

"HSBCビジネスアドバイザー賞"受賞 香港日本人商工会議所 会員

www.wingate.hk

日本語専用電話:852-2830-9988 梶田(ますだ)まで

Wanchai Office: Suite 3208, 32/F, Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai, HK
Central Office: Suite 2305A, 23/F, World-Wide House, 19 Des Voeux Road, Central, HK
E-mail: masuda@wingate.com.hk Tel: +852 2830 9999 Fax: +852 2830 9998
日本事務所: 千111-0032 東京都台東区浅草7-9-3-601 梶田・梶田
E-Mail: nao.harada@wingate.com.hk Tel: +81 (0)3 6825 3600

香港

KatoTech

パソコン販売・メンテナンス
日本仕様のパソコン購入など

レンタルWi-Fi
日本・中国・香港用を各種ご用意。

システム開発
画像勝利ライブラリ HALCONを利用した柔軟な画像処理を実現。

日本語、英語、中国語に対応
日系企業のグローバル展開のお手伝いをいたします。

Multilingual 多言語対応

design Web ECサイト

ECサイト構築から翻訳や商品登録などの販売支援、サポート可能です。多言語対応のECサイト構築はお任せください。

Kato Information Technology Co., Ltd.

九龍尖沙咀廣東道33號中港城3座16樓A1室
Room 16A1, 16/F, Tower 3, China Hong Kong City,
33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2368 4673
E-mail: info@kato-tech.com.hk
Web: www.kato-tech.com.hk

香港

Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank

あなたの資産運用が香港を舞台に変わります。
Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank

セミナー:「香港だからこそ購入できる有利な3つの保険商品」
～終身年金保険・学資保険・生命保険～

会場&日時

ベニンシュラオフィスタワー16F NWB会議室(軽食付き)	
9月2日(水) 19:00~20:00	9月12日(土) 11:00~12:00
9月9日(水) 19:00~20:00	9月19日(土) 11:00~12:00

※日本居住者は、ご購入いただけません。

【恒隆白洋行50周年とNWB開業記念キャンペーン】
NWB主催の保険セミナーにお越しいただきました方に、「日本品質」を手がける恒隆白洋行クリーニングご優待券[50ドル×3枚]を差し上げます。

日本語でお気軽にお問い合わせください。セミナーお申込み・資料請求はこちらから。
TEL: +852-3958-8828 URL: www.nipponwealth.com
E-mail: info@nipponwealth.com 受付時間: 月~金 9:00~17:00
Address: 26/E, The Peninsula Office Tower, 19 Middle Road, Tsim Sha Tsui, HK.
※本キャンペーンは予告なく変更・終了させていただくことがありますので、あらかじめご了承ください。

深圳

盛唐法律事務所
Sheng Tang Law Firm

工場移転・閉鎖のプロフェッショナル!

杜良全 弁護士
10年以上日系企業の実務法務に従事。
工場閉鎖・移転にかかわる法律問題、債権回収などを得意とする。
日本での勤務経験もあり日本語も堪能。

オオダケ 大塚徳洋 法律顧問
東京商工会議所認定ビジネス法務エキスパート。
弁護士事務所での実務経験6年強。
流暢な中国語で日系企業の紛争解決をサポート。

深圳市福田区福華1路1号大中華國際交易廣場15層西区
TEL: 86-755-8328 3652 Mail: odake@yamato-law.com

企業解散による労働契約終了時の 注意事項(第二部)

【広東君厚法律事務所】

◆広東君厚法律事務所管理委員会主任 パートナー弁護士 欧陽鋒

本文第一部では、企業解散の実体と手続の合法性、労働契約終了予定の従業員の職場(部署)が清算業務に関連している場合について取り上げました。今回、第二部では、従業員の安置・補償案および労働契約終了時企業の関連義務についてご説明いたします。

4. 従業員の安置・補償案を制定する

企業は解散決定を下した際、法律に基づき従業員の安置・補償案を適切に制定し、なお、清算と関連する職場(部署)の従業員を残し、各清算業務を処理してもらい、かつ、当該従業員の労働契約を変更する必要があります。なお、清算業務と関連なしの職場(部署)については、企業は法律に基づき経済補償金支給案を作成し、従業員の経済補償金を正確に計算する必要があります。2008年1月1日以前の勤続年数に関わる経済補償金を支払う法律根拠がないと考えていますが、各地域の司法実務には多少差異が存在するため、現地の司法実務慣例や最新の裁判基準に照らして2008年1月1日以前の勤続年数に関わる経済補償金を計算するか否かを考慮するのが確実でしょう。

また、企業支社解散の場合、レイオフされた従業員が本部およびその他の支社に転勤する可能性があれば、三者間の協議書を締結して労働契約を変更するか、または本部やその他の支社への新入職手続を行う必要があります。

さらに、企業と従業員間に労働契約終了による経済補償金の基準や計算方法に異議がなければ、労働契約終了事由や労働契約終了時期、経済補償金の支払い基準・計算方法・支払い時期、個人所得税の支払い方法、在職期間中の労働報酬や厚生福祉の待遇などはすべて支給済であるかを明確に労働契約終了協議書に記載した方が良いでしょう。

5. 労働契約終了時企業の関連義務

(1) 通知義務

「労働契約法」には、企業解散による労働契約終了時に、企業は繰り上げて従業員に通知するとは定められていませんが、企業は信義則に基づく労働契約の付随通知義務を履行するようご提案いたします。

ポストでの公告や電子メール・書面による通知の送付、ウェブサイトでの掲載など方法で従業員に企業解散の事由、解散の進行状況、予定の労働契約終了方法およびプロセス、従業員安置および補償案などを通知したほうが望ましいです。

(2) 意見を十分に聞き取り、問題を解決する

労働契約法には企業に企業解散による一方的な労働契約終了権利を所持すると定められていますが、信義則に則って従業員安置や補償など重大な問題に

ついては従業員や工会の意見をきちんと聞き取り、直ちに説明やフィードバックをし、可能であれば合意に達するのが良いと考えられます。

(3) 速やかに労働契約終了の通知書を送付する

企業は解散決定を下し、日常経営を停止し、清算のプロセスに入る場合、速やかに従業員に労働契約通知書を送付し、かつ通知書には労働契約終了の事由は企業解散を明記する必要があります。ただし、解散決定後、日常経営を終了せず、従業員と労働関係を維持しており、合理的期間経過後、また解散の事由を持って従業員に労働契約終了を通知する場合は、「企業解散」の事由ではなく、「労働契約締結時に依拠した客観的状況に重大な変化が生じた」との事由と認定された事例があります。

(4) その他の手続

企業解散による労働契約の終了は経済的従業員解雇ではなく、労働契約法第41条に基づく労働行政部門に報告する必要がないが、影響を受ける従業員の人数が多く、従業員安置および補償案が出来上がった後、速やかに現地の政府部門に登録手続を行い、政府部門と連絡を十分に取り、理解やサポートを取得するようご提案いたします。

以上は、企業解散時に労働契約終了する際の一部の注意事項となります。



欧陽鋒 弁護士:現在、広東君厚法律事務所管理委員会主任、パートナー弁護士。10年間、中国の大手企業「中石化」および不動産企業「恒大集団」にてHRマネージャとして勤務。その後の10年間、弁護士として活躍。得意の分野は労働法、M&A、会社法、契約法、安全生産法など。広東省弁護士協会労働・社会保障法律専門委員会委員、広東省企業権利維持顧問顧問、および広州市工会従業員法律を含む弁護士団メンバー。受賞歴:広州市弁護士協会2010年度「社会安定維持賞」、広州市弁護士協会2012年度「業務成果賞」。



広東君厚法律事務所 King & Land Law Firm
住所:広州市天河路101号興業銀行ビル14階
電話:4000-182-606(日本語・英語ホットライン)
メール:consultancy@vip.sina.com
ウェブ:www.kingandland.com

香港

PCCW Teleservices

日本語カスタマーサービス
フルタイム募集

Permanent Visa, Working Visa,
Dependant Visaをお持ちの方へ

仕事内容:
・世界的に有名な高級ファッションブランド
オンラインショッピングカスタマーサービスセンターでの電話、
Eメールでの問い合わせ対応
・商品の配送状況や取引に関する照会対応 他
・営業時間:月-金 9:00~17:00まで 祝祭日(日本)を除く
・勤務時間:シフト制 週42.5時間勤務
・勤務地:上環(Sheung Wan)

魅力的な福利厚生:
・能力に応じた給与体系
・各種手当
・各種トレーニングプログラム
・医療保険
・MPF加入
・昇給制度有り

応募される方は下記まで履歴書をお送りください。
E-mail: teljobs3@pccw.com Fax: 2962 5513
Post: Human Resources, HKT Limited, 22/F.,
West Exchange Tower, 322 Des Voeux Road Central,
Sheung Wan, Hong Kong

PPWって、
いいね!

Facebookページ開通!
週刊PPW新聞で
検索してください。

深圳

深圳市味佳源餐飲管理有限公司

工場の食堂管理は十分ですか?
美味しく健康的な食事を、低コストでご提供

華南地区で珍しく顧客満足度を公開しております!
食堂の損益を公開、利益の透明化
工員への食事マナー教育
安心安全、野菜を自社生産
工員の食事不満足率1.0%以下
まずはお気軽にお問い合わせを!

就餐滿意揭示牌
滿意 544位
一般 765位
不滿意 0位

深圳市坂田揚馬市場家聲樓208号
TEL:0755-2937-1019 FAX:0755-6121-6453
担当:関(日本語担当 携帯138-0255-2876)
李(中国語担当 携帯138-2320-5533)
MAIL:13823205533@163.com HP:www.wjycom.com

ホーチミン

ベトナム出張の強い味方!
オフィス時間貸しいたします。

真心価格で短時間、短期間のレンタルオフィス、会議室あり
ベトナム進出時の会社設立や人材採用、労務管理などもワンストップで対応します。

完全日本語対応
便利な立地でお手頃価格

ベトナムで19年の実績を持つG.A. Consultantsグループです。

www.sotochika-office.com 日本語問合せ (84)8-6299-5082 (担当:遠藤)
info@sotochika.com 7/F., Star Bldg., 33ter-33Bis, Mac Dinh Chi St., Da Kao Ward, Dist.1, HCMC

文化
周刊
Cultural Weekly

B版
文化書市周刊出版
全國統一刊號:CN11-0219
郵發代號:1-260
廣告經營許可證:京豐工商廣字0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
430-436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 7/F, Tin Fung Industrial Mansion,
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000

www.dg3g.com
東莞商網

ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402
EMAIL: zets_ppw@pocketpage.com.hk

中国・アジア転職情報
JOBS POCKET
投資顧問の
お仕事特集

8月28日~9月3日

投資顧問のお仕事特集
掲載中

www.jobs-pocket.net

「いざ、ベトナムが転職ならアツい!!」

転職

第1回 日系企業のベトナム進出傾向



QUICK VIET NAM CO., LTD
General Director
古屋竹雄

1971年生れ。大学卒業後(株)クイック入社(東証一部上場)。人事コンサルティング等、約22年、人材サービスに携わる。同社部長職を経て、2012年4月からクイックベトナムの代表取締役社長就任(出向)。ホーチミン日本商工会理事(第一サービス部会2015年度部会長)

現在の日系企業のベトナム進出社数は、外務省領事局政策課が発表した1452拠点(2014年10月1日現在)で、国・地域別ランキングでは8位となっています。私自身が理事メンバーでもあるホーチミン日本商工会(JBAH)の会員数は786社(2015年7月16日現在)で、国・地域別の会員社数では上海・バンコク・シンガポールに次ぎ世界4位です。(1994年の設立時は69社)。2012年以降は毎年100社近く増加している状況も特徴かと思えます。

大きな流れとしては「低賃金の労働力」を活用した製造業への進出と、人口9,000万人(ASEANではインドネシア、フィリピンに次ぎ3位)のベトナム内需をターゲットにしたサービス業(小売りなど)の進出が最近の特徴になっています。ベトナムからの輸出品目でも「携帯電話や電子部品」や「繊維関連」が近年非常に大きくなってきていて、チャイナプラスワンやタイプラスワンなどの役割も担いはじめています。

日系企業も電子部品製造、縫製業など、従来中国などで生産していた品目の生産比率を分散させるためにベトナムへの比重を高める傾向にもあります。IT分野なども中国でのエンジニアの人件費高騰を受けて、ベトナムでオフショア拠点の追加拠点としての進出も目立っています。

ベトナム市場狙いでは、イオンモールも昨年1号店・2号店と進出し、今年の秋には3号店の開店も控えています。また、高島屋も来年にはオープンする予定になっています。

東急電鉄は2012年にホーチミン近郊のビンズン省に1,000億円を投資して、分譲マンションやバス運行など新都市開発なども始めました。その他は先述進出企業をサポートする会計・法律・教育・人材サービスなどサービス業の進出も増加傾向が続いています。



ベトナムは非常に親日な環境で、中小企業の経営者も最初の海外進出の足掛かりとしての一歩をベトナムでスタートしたいともよく耳にします。海外業務で慣れていない企業にとっては年功序列で仏教国でかつ政治が安定している国は魅力的に感じています。

各業界によってはまだ外資100%では行えないサービスなどもありますが、将来的には現地化を推進させようと考えています。ベトナム人管理職の採用や育成も行いながら日本からの駐在員比率を下げるプロセスで現地法人採用枠での日本人求人も旺盛です。

QUICK VIET NAM CO., LTD
住所: Unit 610, 6/F., Me Linh Point Tower,
2 Ngo Duc Ke St., Dist 1, HCMC, Vietnam
電話: (84) 8-3520-3039
ファクス: (84) 8-3520-2800
メール: info@919vn.com
ウェブ: http://919vn.com



香港・中国での経験を活かす今週の注目求人案件は06ページと、クイックベトナムのウェブサイトをご覧ください!

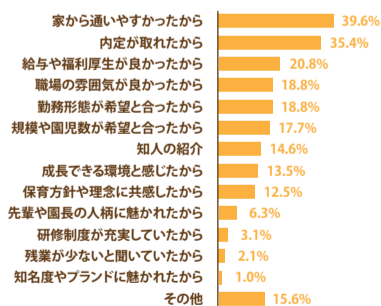
現役保育士に聞いた職場の選び方に関するレポート

転職成功の秘訣は、優先順位をつけ目的を明確にすること!

給料や雇用形態、通勤時間に福利厚生…。転職活動では様々な条件を見た上で、職場を選ぶことになる。でも、どれを優先させればいいのか、迷ってしまうことも。そこで、保育士や幼稚園教諭の人材紹介サービス「保育のお仕事」を展開する、株式会社ウェルクスの「現役保育士に聞いた職場の選び方」に関するレポートを紹介しよう。

このレポートでは、保育士や幼稚園教諭など93人を対象に、現在の職場を選んだ理由や、これから転職をするならばどんなポイントを重視するかについて、アンケートを実施。それをもとに、転職を成功させる秘訣などをアドバイスしている。

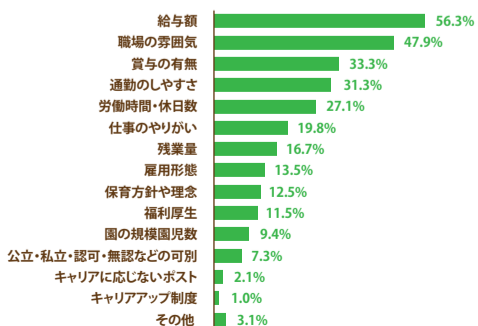
今の職場で働くことを決め理由は何か?



■4割が「通いやすさ」で職場を決定

まず現在の勤め先を選んだ理由について聞いたところ、最も回答が多かったのは「家から通いやすかったから」(39.6%)だった。次いで「内定が取れたから」という回答も35.4%あった。通勤の利便性が大きな決め手になっている一方、「前の職場で嫌がらせを受けていたので、正直内定を頂けたらどこでもいいという気持ちだった」(40代/女性)など、他の職場に移ることが第一優先で、現在の職場を決めたケースも見受けられた。

転職するとしたらどんなポイントを重視しますか?



■転職で重視するポイントは「給与」と「職場の雰囲気」

次に、転職するとしたらどんな点を重視するかを聞いたところ、最も回答が多かったのは「給与額」(56.3%)だった。次いで「職場の雰囲気」(47.9%)、「賞与の有無」(33.3%)となった。転職するのであれば「給与アップを目指したい!」と考えられる方や、「職場の人間関係の良いところに入職したい!」と考えられる方が大変多いことがわかった。

この結果は裏返せば、現在のお仕事のお悩みが、給与面や職場の人間関係にあることも示しているといえるだろう。自由回答では、給料の安さを訴えるコメントもあり、保育業界全体が抱える処遇面での課題も伺えた。



■迷ったら、自分が何を重視しているか、立ち止まって考えよう

本レポートでは、転職活動が長期化している方を見ると、「給与も雇用形態も、通勤時間も譲れない」「賞与も欲しいし、お休みも年間120日以上でないといや!」というように、条件を絞りすぎてしまっているケースがあると指摘する。あまり細かく条件設定をしてしまうと、応募できる求人がなかなか見つからないばかりか、ひとつ選考に落ちてしまった際のダメージもそれだけ大きくなってしまい、転職活動が長期化することもある。

より良い条件を求めることは間違ったことではないが、今回のアンケートのように、ある程度自分の中で優先順位を付け、「理想とする水準」「絶対に妥協できない水準」など幅を持たせた条件設定をするといつとアドバイスする。

【アンケート実施概要】

- ・実施期間: 2015年5月21日~7月8日
- ・実施対象: 保育士(78.1%)、幼稚園教諭(13.5%)、その他保育関連職(6.3%)、主婦・その他(2.0%)
- ・回答者数: 96人(平均年齢: 32.5歳)
- ・男女割合: 女性97.9%、男性2.1%

住まい探しのお手伝い

香港

今週のおススメ物件セレクト



グランドプロムナード 嘉亨湾 (Tower 5 高層階)

(所在地) 西湾河(サイワンホー)
 (間取り) 1LDK 438s.f (実用317sqf) バルコニー付き
 (室内) 家具・家電付き、山景
 (環境) MTR西湾河駅徒歩約5分、日系スーパーAPITAへ徒歩約10分弱、大型クラブハウス完備
 (備考) 単身者向き、1LDKタイプ
 (月額) HKD17,000 (管理費、税金込み)

ラセゾン 逸濤湾 (Tower 2 中層階)

(所在地) 西湾河(サイワンホー)
 (間取り) 2LDK 756s.f (実用561sqf)
 (室内) 家具・家電付き、日本語BS放送、山景、マンション無料ブロードバンド
 (環境) MTR西湾河駅近接、太古のAPITAまで徒歩約10分、クラブハウス完備
 (備考) 7月中旬空き予定
 (月額) HKD25,500 管理費、税金込み



マウントパーカーレジデンス Mount Parker Residences (中層階)

(所在地) 太古(タイクー)
 (間取り) 3LDK+S 実用1,242sqf バルコニー付き
 (室内) 家具・家電付き、海・山景
 (環境) MTR太古駅、AEON/APITA近接、大型クラブハウス完備
 (備考) 太古エリアの新築、超ハイグレードマンション!
 (月額) HKD70,000 (管理費、税金込み)

三宝不動産

Rm.1003, 10/F., Marina House,
 68 Hing Man St., Sai Wan Ho, H.K.
 (852)2566-0155

Property Agency List
 日系不動産代理一覧

トレント不動産 14A, Hoi To Court, 275 Gloucester Rd., CWB TEL (852) 2882-1922	スターツ(香港) Unit 1805, 18/F., Causeway Bay Plaza 2, 463-483 Lockhart Rd., CWB TEL (852) 2836-0760
ハーコート Unit 1107-8, 11/F., Tower A, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Rd., TST TEL (852) 2273-8833	三宝不動産 Rm. 1003, 10/F., Marina House, 68 Hing Man St., Sai Wan Ho TEL (852) 2566-0155
南洋不動産 20/F., Flat A, Fairview Court, 15-17 King Kwong St., Happy Valley TEL (852) 2891-4113	グレートユニオン不動産 Rm. A, 25/F., Capital Ctr., Tower 2, 28 Jardine's Crescent, CWB TEL (852) 2856-2382
リアルエステート Rm. 1601-2, Workingfiled Comm. Bldg., 408-412 Jaffe Rd., CWB TEL (852) 2838-2117	エイブル(大建不動産香港) Rm. 1601, Dina House, 11 Duddell St., Central TEL (852) 2525-2083
ペターハウス 広州支店 広州市天河区北路橋林街47号中旅商務大廈東塔2304号 TEL (86) 20-3877-1528	友和不動産 広州市天河区粵壘路38号広壘商務大廈7F TEL (86) 20-8729-4501
スターツ(広州) 広州市天河区体育東路138号金利来数码网络大廈410室 TEL (86) 20-3877-0041	フルホーム不動産 広州市天河区五山路141号之一尚德大廈B棟22-24階 TEL (86) 20-3801-2651
ミドリ不動産 広州市天河区林和西路167号威尼国际1601室 TEL (86) 20-3868-3090	広州ラクラシ不動産 広州市天河区路371号 隆德大廈西塔1610室 TEL (86) 20-8753-4146
OK-Support 深圳 深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1805 TEL (86) 755-2360-2214	ABC不動産 深圳市南山区南山大道2008号羅華園18階D TEL (86) 755-2605-8666
ジュノー不動産 深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室 TEL (86) 755-8217-1880	ペターハウス 深圳支店 深圳市福田区益田路江蘇大廈B座1013室 TEL (86) 755-8367-8712
不動産NAVI 羅湖店 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401室 TEL (86) 755-2584-5960	不動産NAVI 南山店 深圳市南山区海岸城東座225号 TEL (86) 755-3660-7226

香港&広州

STARTS 香港・広州の不動産は、ピタットハウスでおなじみのスターツへ

マンション・オフィス・店舗・倉庫・工場

スターツ香港 TEL (852) 2836-0760
 香港・広州の不動産は、ピタットハウスでおなじみのスターツへ
 E-mail: starts@starts-hk.com

スターツ広州 TEL (86) 20-3877-0041
 広州の不動産は、ピタットハウスでおなじみのスターツへ
 E-mail: starts@starts-gz.com

深圳

深圳の住宅・オフィスや倉庫・店舗まで
 不動産のこと何でもおたずね下さい

REAL ESTATE JUNOH www.junoh.cn

「より安心」「より長く」をモットーに
 充実したアフターサービスを
 提供しております。

まずはお気軽にお電話下さい。

尊諾房地產經紀(深圳)有限公司
 深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室 TEL:0755-8217-1880 FAX:0755-8219-5547
 +86 159 8989 3272 (尚田)

香港

三宝不動産 SANPOU PROPERTY AGENCY
 Licence No: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!
<http://www.san-pou.co.jp/hk>
 Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域を
 メインに香港全域の人気物件をご紹介します!
 (タイクー地域での物件探しなら、先ずは当社へご一報下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119
 E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,
 68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

香港

香港通日通

海外へのお引越し
 香港内のお引越し
 オフィスのお引越し

香港日通ではお引越しを
 通じて皆様の生活を
 あらゆる面からサポート
 いたします。下見から
 お引越し当日まで日本語での
 きめ細やかなサービス、
 アフターフォローも
 しっかり。
 是非、私たちに
 お任せください。

NIPPON EXPRESS Tel: 2408-1111
 Removal Branch
 www.nittsu.com.hk/removal

香港

NAN YANG REAL ESTATE AGENCY
南洋物業代理行
 Since 1988 Licence No. E-056680-(A000)

実績27年

TEL: 2891 4113(4 lines)
 Linda Pek 9460 4892 Licence No.E056680
 Stephen Yeu 9197 8980 Licence No.E177088
 nanyang2@netvigator.com

日本人スタッフ常駐!お問合せは日本語で

深圳

不動産NAVI 住宅 オフィス 店舗 工場
 深圳全域をカバー!

生活サポートも充実 専用車での物件見学無料!

インターネット
 日本語TV
 ウォシュレット
 バスタブ設置
 ウォーターサーバー
 浄水器設置
 家政婦紹介
 ドライバー手配
 カギ交換

仲介手数料はローカル水準
 日本同様のサービスを提供いたします。

日本人学校へ通学便利な物件
 サービスアパートメント
 新築・築浅物件
 必見!格安物件
 完全非公開物件

動画あり

不動産のことなら私
 加藤にお任せください。
 携帯:(86)159-1988-8210

愛住房地產顧問(深圳)有限公司 **aisumi**
 羅湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401号室 南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号
 電話:(86)755-2584-5960 ファックス:(86)755-2584-9219 電話:(86)755-3660-7226
 メール: info@fudou3navi.com ウェブ: http://www.fudou3navi.com

スマホ対応